

Paslaugų teikimo sutartis Nr. TR-483
2019-12-23
Vilnius

Viešoji įstaiga Baltijos projektų ir leidybos centras, įmonės kodas 305162984, atstovaujama direktoriaus Algirdo Aušros, toliau vadinama Vykdytojas, ir Lietuvos nacionalinė Martyno Mažvydo biblioteka, įmonės kodas 290757560, atstovaujama generalinio direktoriaus Renaldo Gudausko, veikiančio pagal biudžetinės įstaigos nuostatus, toliau vadinama Užsakovas, sudarė šią informacijos viešinimo paslaugų teikimo sutartį (toliau - Sutartis):

1. Sutarties dalykas ir kaina:

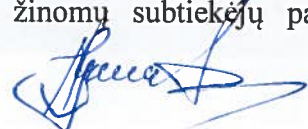
- 1.1. Vykdytojas įsipareigoja šioje Sutartyje nustatytais sąlygomis suteikti paslaugas: parengti ir išspausdinti iki 2020 m. rugsėjo 30 d. savo sąskaita ir priemonėmis Užsakovo informacinę medžiagą – straipsnį apie Lietuvos nacionalinę Martyno Mažvydo biblioteką (toliau – Paslaugos), o Užsakovas privalo sumokėti Vykdytojui už tinkamai ir kokybiškai suteiktas jam paslaugas.
- 1.2. Užsakovui teikiamos paslaugos sudaro – 1 (vieno) straipsnio anglų ir arabų kalbomis parengimas ir spausdinimas leidinyje “Lithuania in the World“. Straipsnio apimtis – 4 (keturi) vidiniai puslapiai, įskaičiuojant iliustracijas.
- 1.3. Straipsnio parengimo ir spausdinimo leidinyje “Lithuania in the World“ kaina – 2990,00 Eur. Pritaikius nuolaidą – 498,33 Eur, suma mokėjimui – 2491,67 Eur ir PVM (21%) 523,25 Eur. Galutinė suma mokėjimui – 3014,92 Eur (trys tūkstančiai keturiolika Eur ir 92 ct).
- 1.4. Leidinio “Lithuania in the World“ formatas – 230x297 mm, išleidimo data – ne vėliau kaip 2020 m. rugsėjo 30 d., tiražas – ne mažesnis kaip 1 000 vnt.
- 1.5. Užsakovas pateikia straipsnį anglų ir arabų kalbomis arba Vykdytojas išverčia tekstą į anglų ir arabų kalbas, o Užsakovas apmoka už vertimus papildimai pagal vertimų biuro įkainius.

2. Vykdytojas įsipareigoja:

- 2.1. Kokybiškai atlikti priimtus įsipareigojimus pagal šioje sutartyje nurodytą paslaugų apimtį, kiekį ir terminus.
- 2.2. PVM sąskaita faktūra bus išrašyta ir pateikta Užsakovui suteikus paslaugas pilna apimtimi - išspausdinus straipsnį leidinyje “Lithuania in the World“ ir pristatius du leidinio egzempliorius Užsakovui (į šį skaičių neįskaičiuota privalomasis egzempliorius). Vykdytojas PVM sąskaitas – faktūras privalo pateikti naudojantis elektronine paslauga „E.Sąskaita“ (elektroninės paslaugos „E.Sąskaita“ svetainė pasiekama adresu www.esaskaita.eu). Teikėjas pats sumoka teisės aktais nustatytą PVM sąskaitos – faktūros pateikimo mokestį.
- 2.3. Laiku įspėti Užsakovą apie esamus trukdžius, vykdant priimtus įsipareigojimus dėl teikiamų paslaugų kokybės ir leidinio išspausdinimo terminų.
- 2.4. Neteikti tretiesiems asmenims gautą iš Užsakovo informaciją, kuri buvo naudojama vykdant šioje Sutartyje priimtus įsipareigojimus.
- 2.5. Suderinti parengtą straipsnį su Užsakovu prieš spausdinimą šioje Sutartyje nurodytame leidinyje. Esant nesutarimų tarp Užsakovo ir Vykdytojo dėl informacijos parengimo viešinimui, vadovautis Užsakovo nurodymais.
- 2.6. Gavus raštišką sutikimą, naudoti Užsakovo informacinę medžiagą kituose savo spausdintuose arba elektroniniuose leidiniuose. Visą medžiagą (tekstai, maketas) Vykdytojas privalo suderinti su Užsakovu.

3. Užsakovas įsipareigoja:

- 3.1. Pateikti Vykdytojui informacinę medžiagą, reikalingą straipsniui parengti.
- 3.2. Priimti ir apmokėti Vykdytojo pateiktą išankstinę sąskaitą arba PVM sąskaitą faktūrą per 3 (tris) darbo dienas nuo jos gavimo datos.
- 3.3. Užsakovas numato tiesioginio atsiskaitymo galimybę su Sutartyje nurodytais subteikėjais tokiomis sąlygomis:
 - 3.3.1. Sudarius Sutartį, Paslaugų teikėjas ne vėliau negu Sutartis pradedama vykdyti, įsipareigoja Užsakovui raštu pateikti tuo metu žinomų subteikėjų pavadinimus,



kontaktinius duomenis ir jų atstovus. Užsakovas taip pat reikalauja, kad Paslaugų teikėjas informuotų apie minėtos informacijos pasikeitimus visu Sutarties vykdymo metu, taip pat apie naujus subtiekejus, kuriuos jis ketina pasitelkti vėliau.

- 3.3.2. Užsakovas ne vėliau kaip per 3 darbo dienas nuo 16.1 punkte nurodytos informacijos gavimo dienos raštu informuoja subtiekejus apie tiesioginio atsiskaitymo galimybę.
- 3.3.3. Subtiekėjas, norėdamas pasinaudoti tokia galimybe, raštu pateikia prašymą Užsakovui. Kai subtiekėjas išreiškia norą pasinaudoti tiesioginio atsiskaitymo galimybe, sudaroma trišalė sutartis tarp Užsakovo, Paslaugų teikėjo ir šio subtiekėjo, kurioje aprašoma tiesioginio atsiskaitymo su subtiekeju tvarka, atsižvelgiant į Sutartyje ir subtiekimu sutartyje nustatytus reikalavimus. Trišalėje sutartyje atsiskaitymo su subtiekeju tvarka bus nustatoma vadovaujantis šioje Sutartyje numatyta atsiskaitymo tvarka.
- 3.3.4. Paslaugų teikėjas turi teisę prieštarauti nepagrįstiems mokėjimams, pateikdamas raštišką tokio prieštaravimo Užsakovui ir subtiekeju pagrindimą.
- 3.3.5. Tiesioginio atsiskaitymo su subtiekejais galimybė nekeičia Paslaugų teikėjo atsakomybės Sutarties įvykdymo.

4. Šalių atsakomybė

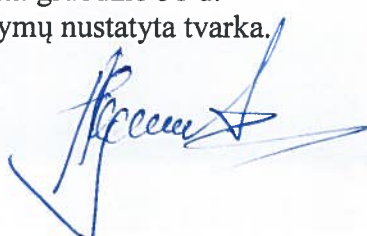
- 4.1 Jeigu Sutarties šalis nevykdo savo pareigų arba vykdo jas netinkamai, privalo atlyginti kitai Sutarties šaliai tuo padarytus tiesioginius nuostolius. Nuostoliais laikomos Sutarties šalies turėtos išlaidos, jos turto netekimas arba sužalojimas.
- 4.2 Jei Užsakovas sutarties 3.2 punkte nustatytais terminais nesumoka Vykdytojui priklausančio mokėjimo dydžio, jis privalo mokėti Vykdytojui 0,02% dydžio delspinigius už kiekvieną pradelstą dieną nuo nesumokėtos sumos.
- 4.3 Jei Vykdytojas neparengė ir neišspausdino straipsnio iki 2020 m. rugsėjo 30 d. dėl savo kaltės, privalo grąžinti Užsakovui sumokėtą sumą pilna apimtimi per 10 (dešimt) darbo dienų arba sutarti su Užsakovu raštu dėl vėlesnio termino nukėlimo. Vykdytojas įsipareigoja grąžinti Užsakovo sumokėtą avansą tuo atveju, jeigu neįvykdo ar netinkamai įvykdo savo sutartinius įsipareigojimus.
- 4.4 Jei Vykdytojas sutarties 4.3. punkte nustatytais terminais negrąžina Užsakovui priklausančio mokėjimo dydžio, jis privalo mokėti Užsakovui 0,02 % dydžio delspinigius už kiekvieną pradelstą dieną nuo nesumokėtos sumos.

5. Nenugalima jėga

- 5.1. Sutarties šalis atleidžiama nuo atsakomybės už savo įsipareigojimų nevykdymą, jeigu ji įrodo, kad šių įsipareigojimų nebuvo galima įvykdyti dėl nenugalimos jėgos (force majeure), kurios Sutarties sudarymo momentu ši šalis negalėjo numatyti ir kurios ji negalėjo išvengti ar nugalėti.
- 5.2. Šalis, negalinti vykdyti savo įsipareigojimų dėl nenugalimos jėgos (force majeure), turi kuo skubiau apie tai pranešti kitai šaliai. Būtina pranešti ir tuomet, kai išnyksta pagrindas nevykdyti savo sutartinių įsipareigojimų.
- 5.3. Pagrindas atleisti nuo atsakomybės atsiranda nuo nenugalimos jėgos (force majeure) atsiradimo momento arba jeigu apie ją nėra laiku pranešta, nuo pranešimo momento. Laiku nepranešusi, įsipareigojimų nevykdanti šalis tampa atsakinga už nuostolių, kurių priešingu atveju būtų buvę išvengta, atlyginimą.

6. Sutarties galiojimas

- 6.1. Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo datos ir galioja iki visiško šalių sutartinių įsipareigojimų įvykdymo, bet ne vėliau kaip iki 2020 m. gruodžio 31 d.
- 6.2. Sutartis gali būti nutraukta Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.



7. Kitos Sutarties vykdymo sąlygos

7.1. Už suteiktas paslaugas Užsakovas atsiskaito Lietuvos Respublikoje galiojančia valiuta - eurai.

8. Taikytina teisė ir ginčų sprendimas

8.1 Šiai Sutartčiai taikoma Lietuvos Respublikos galiojantys teisės aktai.

8.2 Esant prieštaravimų tarp šios sutarties vykdymo sąlygų, taikomos Lietuvos Respublikos norminių aktų nuostatos.

8.3 Visi ginčai, kilę dėl šios Sutarties įsipareigojimų vykdymo, sprendžiami Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka Lietuvos Respublikos teismuose pagal Vykdytojo buveinę. Visas galimas išlaidas, susijusias su ginčo išsprendimu, dengia ginčą pralaimėjusi šios Sutarties šalis

9. Sutarties priedai ir keitimas

9.1 Ši Sutartis gali būti keičiama ar papildoma raštišku šalių susitarimu. Sutarties pakeitimai ar papildymai įsigalioja nuo jų pasirašymo momento ir yra jos neatsiejamoms dalys.

9.2 Draudžiama vienašališkai atsisakyti vykdyti ar vienašališkai pakeisti šios Sutarties sąlygas, išskyrus galiojančių įstatymų numatytais atvejais.

10. Sutarties egzemplioriai

10.1 Sutartis sudaroma dviem egzemplioriais lietuvių kalba, po vieną egzempliorių kiekvienai šios Sutarties šaliai. Abu sutarties egzemplioriai turi vienodą teisinę galią.

10.2 Užsakovo darbuotojas atsakingas už tinkamą šios Sutarties vykdymą – Tomas Čepelevskis, Komunikacijos ir rinkodaros departamento direktoriaus pavaduotojas.

11. Šalių juridiniai rekvizitai ir parašai:

Užsakovas:

Lietuvos nacionalinė Martyno Mažvydo biblioteka
Įmonės kodas 290757560
PVM kodas LT100000031710
Gedimino pr. 51, LT-01109 Vilnius
A/s LT 857044060001284109
0600 0829 0548

Bankas
Tel./faks. (8-5) 2497023
El.paštas biblio@lnb.lt

Direktorius

Renaldas Gudauskas



*Rinkodaros ir intelektualinių paslaugų
skyriaus kultūros projektų vadovė
Asla Mukina R. Plungė 2019-12-23*

Teisės ir žmogiškųjų išteklių
skyriaus vadovė

Vainora Knopkuvienė

Teisės ir žmogiškųjų išteklių skyriaus
vyriausiasis specialistas
viešiesiems pirkimams
Arūnas Stašaitis

Vykdytojas:

VšĮ Baltijos projektų ir leidybos centras
Įmonės kodas 305162984
PVM kodas LT100012446214
Zietelos g. 3, 03160 Vilnius
A/s LT94 7044

AB „SEB bankas“, kodas 70440
Tel. (8-5) 2481536 arba +370 699 16184
El.paštas info@bmc-net.lt

Direktorius

Algirdas Aušra



Generalinio direktoriaus pavaduotoja
ekonomikai ir finansams

Genovaitė Šablauskienė

Vyriausioji buhalterė
Danutė Peslekienė